

Eine Terminvereinbarung ist notwendig:  
Консультації проводяться за попереднім записом:

#### KONTAKT - КОНТАКТИ

malva@interface-wien.at  
+ 43 1 524 50 15 / 300

#### UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN

Montag, Dienstag, Donnerstag:  
8:30 bis 12:00, 13:00 bis 15:00  
Mittwoch: 13:00 bis 15:00  
Freitag: 8:30 bis 12:00

#### НАШІ ГОДИНИ РОБОТИ

Пн., вт., чт. - 8:30-12:00; 13:00-15:00  
Ср. 13:00 - 15:00  
Пт. 8:30 - 12:00



#### GERHARDUSGASSE 25, 1200 WIEN

U6 Station Jägerstraße oder  
Straßenbahn 31 Station Gerhardusgasse

Зупинка метро U6 - Jägerstraße або  
Зупинка трамваю 31 - Gerhardusgasse



Gefördert vom Fonds Soziales Wien,  
aus Mitteln der Stadt Wien



#### MALVA

Startbegleitung für aus der  
Ukraine geflüchtete Menschen

#### МАЛЬВА

базовий супровід для тимчасово  
переміщених осіб з України

#### Impressum:

Medieninhaber und für den Inhalt verantwortlich: Interface Wien GmbH, Paulanergasse 3/1, 1040 Wien  
2. Auflage, April 2024, Grafik & Layout: Sara Sveninge

www.interface-wien.at

## MALVA

Wir sind eine Beratungsstelle der Stadt Wien, unsere Sozialberater\*innen beraten und unterstützen Sie in den Sprachen Ukrainisch, Russisch, Tschetschenisch, Georgisch, Englisch, Dari/Farsi und Deutsch bei allen Fragestellungen zu Ihrem Leben und Ihren Möglichkeiten in Wien.

Bitte bringen Sie Ihren **Wiener Meldezettel** mit!

**Die Beratung ist kostenlos.**

## МАЛЬВА

Консультаційний центр міста Відень та наші соціальні працівники консультують та надають підтримку з питань Вашого життя та Ваших можливостей у Відні українською, російською, чеченською, грузинською, англійською, дарі/фарсі та німецькою мовами.

Будь ласка, візьміть із собою Вашу віденську прописку (Wiener Meldezettel)!

**Консультація безкоштовна.**

## WIR BIETEN IHNEN HILFE

- bei Anmeldungen bei Behörden und Ämtern;
- bei Antragstellungen von finanziellen Leistungen (Grundversorgung, Familienbeihilfe, etc.);
- bei der Suche nach einem Kindergarten-, Schul- und Ausbildungsplatz für Ihre Kinder bei Ihrem Spracherwerb und Ihrer Ausbildung;
- bei der Arbeitssuche und bei Fragen zum Arbeitsmarkt und Arbeitsrecht;
- wenn Sie oder Ihre Familie gesundheitliche Probleme (physische oder psychische Erkrankungen, Behinderungen...) haben, bei der Kontaktaufnahme und Kooperation mit Ärzt\*innen, Spitälern, Ambulanzen etc.;
- bei familiären Problemen und familienrechtlichen Fragestellungen (Scheidung, Obsorge, etc.);

## WIR BIETEN IHNEN AUCH

- psychosoziale Beratung, um Sie in Ihrer Lebenssituation zu entlasten
- Psychologische Beratung und Begleitung von Kindern, Jugendlichen und ihren Eltern im schulischen und familiären Umfeld

## МИ ПРОПОНУЄМО ВАМ НАСТУПНУ ДОПОМОГУ

- реєстрація в державних органах та установах;
- оформлення матеріальної допомоги (базового забезпечення (Grundversorgung), виплати на дітей (Familienbeihilfe) тощо);
- пошук місця в дитячому садку, школі чи подальшому навчальному закладі для Ваших дітей;
- пошук мовних курсів та вирішення питань щодо вивчення мов та Вашої освіти;
- пошук роботи та вирішення питань щодо ринку праці та трудового права;
- співпраця з лікарями та медичними установами за наявності проблем зі здоров'ям у Вас чи Вашої родини (фізичні чи психічні захворювання, інвалідність тощо);
- вирішення питань з сімейного права та за наявності проблем у сім'ї (розлучення, опікунство тощо);

## МИ ПРОПОНУЄМО ВАМ ТАКОЖ

- соціально-психологічне консультування для поліпшення Вашої життєвої ситуації
- Психологічна підтримка і консультація для дітей, молоді та їх батьків з питань, пов'язаних з шкільним та сімейним життям.